

## ЦВЕТОВОЕ КОДИРОВАНИЕ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Пополнение словарного запаса обучающихся является важным и сложным аспектом в изучении нового языка. С нашей точки зрения, прием цветового кодирования способствует более эффективному усвоению новых лексических единиц.

В течение многих лет отделы маркетинга мировых брендов ассоциировали их названия с определенными цветами, чтобы они в сочетании с цветом оставались в сознании потребителей (например, *Twitter*, *McDonald's*, *Target*, *Starbucks* и т. д.).

При изучении иностранного языка систематическое применение цветового кодирования может иметь аналогичный эффект. Цвет может помочь обучающимся различать грамматические категории слов и использовать цветовые ассоциации для их запоминания. Следовательно, с помощью цвета обучающиеся могут визуализировать явления иностранного языка.

Преимущества цветового кодирования заключаются в том, что, лексический материал с цветовой кодировкой является более эффективным для запоминания, чем черно-белый, поскольку она помогает обучающимся воспринимать визуальную новую информацию в процессе ее изучения. Кроме того, изучающие иностранный язык могут самостоятельно использовать цветовое кодирование, чтобы улучшить запоминание новых лексических единиц.

Основное преимущество приема цветового кодирования заключается в его универсальности. Он может быть легко реализован независимо от того, какую стратегию обучения иностранному языку преподаватель использует. Универсальность этого приема заключается в том, что он легко интегрируется в ход занятия, в том числе для создания цветных электронных словарей или выделения новых слов, с которыми обучающиеся сталкиваются при чтении текста на иностранном языке [1].

При использовании цветового кодирования необходимо учитывать следующие критерии.

– классификация слов. Обучающиеся вместе с преподавателем должны решить, по каким критериям они планируют классифицировать слова для их последующего цветового кодирования. Распространенными вариантами являются: грамматический род (например, мужской / женский) или части речи (например, существительное / глагол);

– цветовая гамма. После определения критериев классификации слов, обучающиеся должны решить, каким цветом отобранные слова будут выделяться. Выбор цвета часто бывает произвольным, однако следует обеспечить интуитивное ассоциирование цвета с какими-либо категориями. Рекомендуется выбирать цвета, которые связаны с ассоциациями, чувствами или событиями. Например, если обучающиеся раскрашивают кодовые слова в зависимости от их грамматического рода, им предлагается раскрасить слова женского рода в розовый цвет, мужского — в синий. Другой пример — использовать один набор похожих цветов для наречий и глаголов, а второй — для прилагательных и существительных (например, светло-темно-синий и светло-темно-зеленый) [2]. Например: *purple* — *adverb*; *black* — *verb*; *green* — *adjective*; *orange* — *noun*;

– обозначение цветовых кодов. Для цветового кодирования обучающиеся могут использовать стикеры, цветные фигурки и символы, цветные шрифты (для компьютерного кодирования) и разноцветные ручки/карандаши.

В процессе цветового кодирования следует изученные слова оставлять в нейтральном цвете, а выделять только новые слова, встречающиеся в тексте. Такой подход привлекает внимание обучающихся к новой лексике и облегчает ее усвоение.

Приведем примеры цветных слов на разных языках, которые представляют некоторые способы реализации рассматриваемого приема:

1. Цветовое кодирование слов на французском и английском языках, учитывающее грамматический род (синий для мужского, розовый для женского): *L'enseignant fâché cuisinait dans la vieille camionnette. The angry teacher cooked in the old van.*

2. Цветовое кодирование слов на испанском и английском языках с учетом частей речи (зеленый для существительных, оранжевый для прилагательных, синий для глаголов и голубой для наречий): *La madre rubia finalmente consiguió sus naves. The blonde mother finally got her ships.*

Учитель иностранного языка должен иметь в виду несколько правил по цветовому кодированию для усвоения новых лексических единиц:

1. Использование ярких цветов. В образовательных целях цвета могут использоваться для стимулирования нейронной активности, что позволяет обучающимся более эффективно учиться, запоминать новую

информацию. Чем ярче цвета, тем лучше они привлекают внимание обучающихся к изучаемому материалу, особенно тех, у кого сильно развито визуальное восприятие информации.

Обычно красный цвет используется для выделения важных идей, так как он считается самым тревожным цветом. Чаще всего важная информация подается в красном цвете, в то время как ее определение пишется нейтральным черным цветом.

Яркие цвета повышают наглядность представляемой информации. Такие цвета следует размещать на нейтральном фоне, чтобы усилить их эффект, чтобы обучающиеся могли мгновенно их заметить и принять к сведению эту информацию. Однако, использование ярких цветов (особенно красного) в течение длительного периода времени может вызвать когнитивную перегрузку.

Напротив, для успокаивающего эффекта можно использовать холодные цвета, такие как синий, зеленый и фиолетовый. Эти цвета не подходят для выделения основной информации. Вместо этого их можно использовать для того, чтобы выделить вспомогательные детали.

2. Последовательность в использовании цвета. После того как обучающиеся выбрали цветовую гамму для каждой категории слов, они должны помнить о том, что цвет каждой категории слов остается неизменным на протяжении всего периода изучения иностранного языка.

3. Цветовое кодирование самой важной или новой информации. Целью использования цветового кода является выделение главного, чтобы обучающимся было легче обрабатывать и запоминать информацию.

4. Цветовое кодирование основного и вспомогательного контента. Кодирование основных идей и второстепенных деталей разными цветами позволяет выделить основную информацию более удобным для обучающихся способом. Например, использование красного цвета для более важной темы или основной идеи и нейтральный или прохладный тон для всех остальных вспомогательных деталей.

Структурирование новых лексических единиц по уровням важности для каждого типа информации и цветовым кодам, присвоенным каждому уровню, также может помочь обучающимся установить связи между основной идеей и ее опорными точками. Следовательно, это окажет незаменимую помощь обучающимся при совершенствовании навыков говорения.

5. Использование оптимального количества цветов. Цветовое кодирование дает много преимуществ при изучении иностранного языка, однако существует ограничение на количество цветов, которые должны использоваться во время цветового кодирования на занятии.

Использование слишком большого количества цветов затруднит запоминание и сохранение информации обучающимися. Подобно чрезмерному использованию ярких цветов, слишком большое количество цветов может вызвать когнитивную перегрузку. Вместо того, чтобы упростить обучение, это еще больше усложнит ситуацию.

6. Значение цвета. При выборе цветов для процесса кодирования целесообразно учитывать то, что:

– красный цвет повышает бдительность, но отрицательно влияет на обучающихся с повышенной тревожностью;

– оранжевый повышает продуктивность, способствует комфорту и поднимает настроение;

– желтый поощряет творчество, вызывает положительные эмоции, а также поддерживает внимание;

– синий, благодаря своему холодному тону успокаивает, увеличивает продуктивность, уменьшает когнитивную нагрузку, создает более дружелюбную атмосферу на занятиях, что очень важно для обучающихся, особенно тех, кто подвержен стрессам;

– зеленый цвет создает успокаивающую среду, повышает работоспособность и концентрацию [2].

По мнению экспертов, чтобы максимизировать эффективность применения цветового кодирования на занятии, следует придерживаться следующего правила: использовать три, максимум четыре цвета [3].

Цветовое кодирование делает более эффективным не только изучение новых слов, но и:

– чтение иноязычных текстов: обучающиеся выделяют цветом основную идею текста и вспомогательные детали;

– обучение диалогической речи: разноцветные стикеры помогают выделить реплики разных персонажей и, при необходимости быстро найти их в тексте [1];

– совершенствование навыков письма и письменной речи: обучающиеся идентифицируют разные части абзаца и определяют функцию каждого абзаца (например, введение может быть ярко-синим для привлечения внимания). При проверке на плагиат написанного эссе, можно использовать цвета светофора (красный цвет — плагиат, желтый — требуется доработка, зеленый — написано самостоятельно) [1];

– изучение грамматики: обучающиеся выделяют подлежащее и сказуемое, затем составляют цветную карту частей речи и разбирают по составу предложение и т. д.

Прием цветового кодирования способствует усвоению новых лексических единиц, грамматических структур и совершенствованию навыков речевой деятельности. Цветовое кодирование производит определенное психологическое воздействие на обучающихся, на их нервную систему, вызывая определенные ассоциации, которые прочно входят в их сознание.

Применение приема цветового кодирования делает образовательный процесс более продуктивным, эффективным, интересным, информационно насыщенным. Использование цветового кодирования в процессе обучения иностранному языку несет в себе огромный потенциал, позволяющий переводить овладение иностранным языком в живой творческий процесс.

#### Список цитируемых источников

1. Preechawitayakul, F. The Ultimate Guide To Color-Coding In eLearning [Electronic resource] / F. Preechawitayakul. — Mode of access: <https://elearningindustry.com/guide-color-coding-elearning>. — Date of access: 01.10.2020.
2. Салвенди, Г. Перцептивные ограничения цветового кодирования [Электронный ресурс] / Г. Салвенди. — Режим доступа: <https://psihologia.biz/truda-injenernaya-psihologiya/5122-pertseptivnyie-ogranicheniya-tsvetovogo-31578.html>. — Дата доступа: 30.09.2020.
3. Шайхалов, М. Цветной дизайн: история, применение и правила использования цветового кодирования [Электронный ресурс] / М. Шайхалов. — Режим доступа: <https://blog.shaihalov.ru/2012/03/19/cvetovoe-kodirovanie-informacii/>. — Дата доступа: 01.10.2020.

УДК 821.161.3

М. А. Машэй

Дзяржаўная ўстанова адукацыі «Ліцэй № 1 г. Баранавічы», Баранавічы, Рэспубліка Беларусь

## ВОБРАЗ КОЛАСА ЯК ПАЭТЫЧНАЯ МАТРЫЦА Ў БЕЛАРУСКАЙ ЛІТАРАТУРЫ ХХ СТАГОДДЗЯ

**Уводзіны.** Слова «матрыца» ў перакладзе з лацінскай мовы азначае «першапрычына». У навуцы і мастацтве матрыца — гэта «ўзор, мадэль, штамп, шаблон, форма, інструмент у серыйнай вытворчасці аб'ектаў мастацтва і тэхнікі» [1]. Абагульненае значэнне слова «матрыца» — гэта форма для стварэння чаго-небудзь.

Кожная нацыянальная літаратура стварае адметную карціну свету. Гэта вызначаецца пэўным наборам паэтычных матрыц, уласцівым той або іншай ментальнасці. У сучасных літаратуразнаўчых слоўніках паняцце матрыцы асобна не вылучаецца, але ўваходзіць у склад некаторых літаратуразнаўчых тэрмінаў. Паэтычныя матрыцы фіксуюць некаторыя агульныя асаблівасці кожнага літаратурнага напрамку. Да матрыц паэтычнага мыслення адносяць, напрыклад, топасы — агульныя месцы ў розных мастацкіх тэкстах (топас дарогі, лесу і інш.), жанры, мастацкія нормы (як адзінства месца, часу і дзеяння ў творах класіцызму). Без паэтычных матрыц, якія захоўваюць памяць традыцый, ні сучаснае, ні будучае мастацтва абысціся не можа.

**Асноўная частка.** У якасці адной з паэтычных матрыц у беларускай літаратуры мы разглядаем вобраз коласа і некаторыя сумежныя з ім вобразы, якія сустракаюцца ў творах розных аўтараў.

Вершы «Наш палетак» напісаны А. Пашкевіч (Цёткай) для газеты «Наша доля». Пад палеткам у гэтым вершы падразумяецца тагачасны стан беларускай культуры: «*Наш Палетак не араты, / Пальнамі цвіце ніва.*». Таму паэтка заклікае чытачоў разам узяцца за справу нацыянальнага адраджэння. Толькі тады родны палетак аддзячыць ім багатым плёнам: «*Хто араці добра зможа, / Хто разоры скоро ладзіць, / Хто шчасліва сее збожжжа, / Хто гароды добра садзіць, / Жыва, жыва за работу!*» [2, с. 35—36].

У вершы «Апокрыф» (1913) М. Багдановіч спалучае сімваліку коласа і васілька. Колас выступае сімвалам хлеба, працы надзённай, а васільк — красы, прыгажосці.

А. Куляшоў узяў эпіграфам да верша «Колас» словы М. Танка: «Коласу — вырасціць жменю зярнят». У вершы шырока выкарыстоўваюцца метафары. Паэт не згодзен з тым, што каласы на ніве бесклапотна цешацца надвор'ем, грэюцца на сонцы, у той час як гаспадар не ведае спачыну, пацее ў працы пад сонцам. Гэта не так. Прырода жыве сваім жыццём, колас на ніве таксама працуе, каб заплаціць ураджаем гаспадару нівы. «*Вусамі ён варушыць ледзь, / Ён мокры ўвесь ад поту. / Ён з глебы гоніць кропляў шмат, / Іх грэе на праменні, / Бо трэба вырасціць зярнят / Яму не меней жмені.*». А. Куляшоў уславіў у вершы працавітасць чалавека, найвялікшы клопат якога — карміць людзей. Колас пад пяром паэта вырас ў магутны вобраз чалавека-працаўніка. М. Сурначоў у вершы «У стоптаным жыцце» паказаў, што вайна растаптала не толькі палеткі, яна растаптала мірную працу людзей, шчасце на зямлі. Верш прысвечаны невядомаму юнаму салдату, які загінуў у самым пачатку вайны пад Мінскам, у прыфрантавой паласе. Нават самая маленькая надзея лепшая за горкую вестку пра смерць сына. «*Мой хлеб надзённы*» — назва паэтычнага зборніка М. Танка (1957). У аднайменным вершы паэт гаворыць: «*Часамі ён горкі ад пылу быў, / Часамі салёны ад поту быў, / Часамі гарачы ад пораху быў, / Але і салодкі ад дружбы быў / Мой хлеб надзённы*» [3, с. 234—235].

Вобразы коласа і сумежныя з ім узніклі як паэтычныя матрыцы яшчэ ў вуснай народнай творчасці. Народная казка «Лёгкі хлеб» вучыць таму, што трэба прыкласці шмат намаганняў, каб дабіцца чаго-небудзь у жыцці. А перш чым з'есці хлеб, трэба добра папрацаваць.

З няпростым працэсам нараджэння з жытнёвых зярнят пахучага і духмянага хлеба знаёміць чытачоў паэма-казка Я. Коласа «Рак-вусач». У беларускай пісьменніцы Зоські Верас ёсць цэлы зборнік пад назвай «Каласкі». Ён ўбачыў свет у 1985 годзе, калі самой аўтарцы было ўжо больш як 90 гадоў. І ўсё ж галоўнае тое, што гэтыя «Каласкі» ўбачылі свет, закаласавалі, загаманілі, знайшлі чытачоў. Як адзначаў народны паэт Беларусі Ніл Гілевіч, «Каласкі» Зоські Верас узрошчаны на глебе любові і дабрыні.